More information

Check the operator's manual for detailed information about your specific kind of blower. For more information about leaf blowers and leaf blower manufacturers, see the "Who Makes That?" section of the Outdoor Power Equipment Institute's Web site, www.opei.org. You'll find a listing of all OPEI member companies who manufacture leaf blowers, as well as links to leaf blower manufacturers' Web sites.

Leaf Blower History

The grandfather of today's leaf blower was designed to spread fertilizers and pesticides on crops and fruit trees. In the late 1960's and early 1970's, landscapers realized that this blower – without the container for chemicals – could be used to move leaves and other yard debris. Manufacturers responded by designing a leaf blower that could be used by homeowners and lawn care and landscape professionals. Today, manufacturers continue to research and develop new improvements for further reducing leaf blower sound and emissions.

Más información

Para ampliar la información acerca de su tipo específico de soplador, consulte el manual del operador. Para obtener más información acerca de los sopladores de hojas y sus fabricantes, consulte la sección "Who Makes That?" (¿Quién fabrica eso?) en el sitio web del Outdoor Power Equipment Institute, www.opei.org. Allí encontrará un listado de todas las empresas miembros de OPEI que fabrican sopladores de hojas, como también los enlaces a los sitios web de los fabricantes de sopladores de hojas.

341 South Patrick Street
Alexandria. VA 22314
703-549-7600
www.opei.org

© OPEI 2003. All rights reserved. A limited license to use and duplicate these materials for training purposes only is granted to state and local governments and agencies, and lawn and landscape professionals.

© OPEI 2003. Todos los derechos reservados. Se otorga una licencia limitada para el uso y la reproducción de estos materiales con fines de enseñanza solamente a los gobiernos y organismos estatales y locales, y a los profesionales paisajistas y de mantenimiento de prados y jardines.

Historia del soplador de hojas

El abuelo del soplador de hojas actual fue diseñado para esparcir fertilizantes y pesticidas en los cultivos y árboles frutales. A fines de los años 60 y comienzos de los 70, los paisajistas se dieron cuenta que este soplador, sin el tanque para productos agroquímicos, podía usarse para desplazar las hojas y otras basuras de jardines. Los fabricantes respondieron diseñando un soplador de hojas que podían utilizarlo tanto los dueños de casa como los profesionales paisajistas y de mantenimiento de prados y jardines. Hoy en día, los fabricantes continúan investigando y desarrollando nuevas mejoras con el fin de reducir aun más el ruido y las emisiones de los sopladores de hojas.

A GUIDE TO SAFE & COURTEOUS USE

GUÍA PARA SU USO SEGURO Y CORDIAL

Introduction

This booklet will show you the proper way to use a leaf blower, as well as the different types of leaf blowers and different jobs that leaf blowers perform. After you read this booklet, and your operator's manual, you'll have a greater understanding of how to use a leaf blower safely and courteously to protect both yourself and the people around you.

Introducción

Este folleto le mostrará la manera correcta de usar un soplador de hojas, como también los diferentes tipos de sopladores de hojas y labores que realizan. Después de leer este folleto, y su manual del operador, usted habrá aprendido a usar el soplador de hojas de una manera segura y cordial tanto para su propia protección como para la de la gente a su alrededor.

Table of Contents/Contenido

	Page/Página
• Introduction/Introducción	3
• Why use leaf blowers?/¿Por qué usar sopladores de hojas?	5
• What do leaf blowers do?/ ¿Qué función tienen los sopladores de hojas?	7
• Types of leaf blowers/Tipos de sopladores de hojas	9
• How to use a leaf blower/Cómo usar un soplador de hojas	11
• Proper clothing and safety protection/ Vestimenta apropiada y protección	11
• Handle Gas Carefully/Maneje la gasolina con cuidado	15
• Operating courtesy/Cortesía durante el manejo	17
• Reducing sound/Reducción del ruido	19
• Reducing dust/Reducción del polvo	21
• Being more efficient/Mayor eficiencia	23
• More information/Más información	24

What do leaf blowers do?

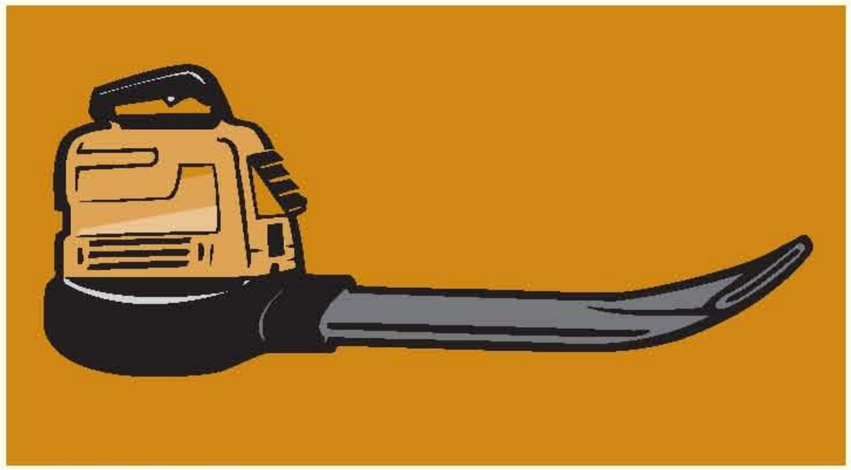
You can use a leaf blower to:

- Remove and gather leaves
- Vacuum leaves
- Remove grass clippings
- Dislodge or break up matted grass
- Clean parking lots
- Clean farm and construction equipment
- Clean arenas and amusement parks
- Clean rain gutters
- Dry off pavement

¿Qué función tienen los sopladores de hojas?

El soplador de hojas es apto para:

- Quitar y juntar las hojas
- Aspirar las hojas
- Quitar la hierba cortada
- Sacar o separar el césped enmarañado
- Limpiar las plazas de estacionamiento
- Limpiar los equipos agrícolas y de construcción
- Limpiar los campos deportivos y parques de atracciones
- Quitar la nieve ligera o apelusada
- Secar el pavimento
- Limpiar los canales de recogida de aguas



Hand-held leaf blower

Backpack leaf blower

Types of leaf blowers

There are two main types of leaf blowers: hand-held and backpack models. Both types are usually powered by either a 2-stroke or 4-stroke engine. Some hand-held blowers also provide a blower-vacuum combination.

There are many different models, attachments and performance options available for different applications. Compared to leaf blowers manufactured in the early 1990's, today's leaf blowers are quieter and cleaner.

For more technical and performance information, check your operator's manual, ask your outdoor power equipment dealer or visit a manufacturer's Web site located at www.opei.org.

Tipos de sopladores de hojas

Existen dos tipos principales de sopladores de hojas: modelo manual y de mochila. Por lo general, los dos tipos son accionados por un motor ya sea de 2 ó 4 tiempos. Algunos sopladores manuales también proporcionan una combinación de soplador-aspiradora.

Existen muchas opciones diferentes de modelos, accesorios y características de funcionamiento disponibles para distintas aplicaciones. Comparados con los sopladores de hojas fabricados a comienzos de los años 90, los modelos actuales son más silenciosos y limpios.

Para obtener mayor información técnica y de las características de funcionamiento, consulte su manual del operador, converse con su concesionario de equipos motorizados para exterior o visite el sitio web de un fabricante en www.opei.org.

How to use a leaf blower

Before you use a leaf blower, read the operator's manual provided by the manufacturer. If you or your employer do not have an operator's manual, you can get one by contacting the manufacturer or your local retailer. Many manufacturers have them available on their Web sites. You need to know how the leaf blower works and how to use it properly before you start a job. For example, the following are general rules:

- Children should not use a leaf blower.
- Pay attention when using a leaf blower. Don't point an operating blower in the direction of people or pets.
- Make sure bystanders, including other operators, are at least 50 feet away. Stop blowing if you are approached.
- Do not use a leaf blower if you are tired or sick, taking medication, or if you have used drugs or alcohol.
- Do not use a blower indoors or in poorly ventilated areas.
- Inspect the blower before and during use to make sure controls, parts and safety devices are not damaged and are working properly.
- Never modify a blower in a way not authorized by the manufacturer.
- Do not operate while standing on a ladder, rooftop, tree or other unstable surface. Use nozzle attachments to reach high places.
- Work carefully. You need to be safe, courteous and responsible.

Dress Safely!

- Wear hearing protection when using a leaf blower – either ear plugs or earmuffs.
- Wear goggles that meet eye protection standards.
- Wear non-slip, heavy-duty work gloves.
- Wear sturdy protective clothing. Do not wear anything loose. Tie back long hair. Wear long pants to help protect your legs and long sleeves to help protect your arms.
- Wear sturdy shoes with non-slip soles.
- In dusty conditions, wear a respirator or dust mask as appropriate.

Cómo usar un soplador de hojas

Antes de usar un soplador de hojas, lea el manual del operador suministrado por el fabricante. Si usted o su empleador no tiene un manual del operador, comuniquese con el fabricante o un establecimiento local para obtener uno. Muchos fabricantes los tienen disponibles en sus sitios web. Usted tiene que saber cómo funciona el soplador de hojas y cómo usar correctamente antes de comenzar un trabajo. Por ejemplo, las siguientes son reglas generales:

- Los niños no deben usar un soplador de hojas.
- Preste atención cuando use un soplador de hojas.
- No apunte el soplador en funcionamiento hacia personas o mascotas.
- Asegúrese que las personas, incluso otros operadores, se encuentren a por lo menos 15 m (50 pies) de distancia. Apague el soplador si alguien se le acerca.
- No use un soplador de hojas si está cansado o enfermo, está tomando medicamentos, o si ha usado drogas o tomado bebidas alcohólicas.
- No use un soplador en el interior de edificios o en lugar con poca ventilacion.
- Inspeccione el soplador antes y durante el uso para asegurarse que los controles, las piezas y los dispositivos de seguridad están funcionando correctamente y no tienen ningún daño.
- Nunca modifique un soplador de una manera no autorizada por el fabricante.
- No lo use mientras está de pie en una escalera, techo, árbol u otra superficie inestable. Use los accesorios de boquilla para alcanzar los lugares altos.
- Trabaje con mucho cuidado. Tiene que ser seguro, cordial y responsable.

¡Use vestimenta segura!

- Protéjase los oídos cuando use un soplador de hojas — use tapones para los oídos o tapaorejas.
- Use gafas que cumplan con las normas relativas a la protección de los ojos.
- Use guantes de trabajo gruesos, antideslizantes.
- Use ropa protectora fuerte. No use ninguna cosa suelta. Amárrese el cabello largo. Use pantalones largos para protegerse las piernas y mangas largas para protegerse los brazos.
- Use zapatos gruesos con suela antideslizante.
- En lugares polvorientos, use un respirador o una máscara contra polvo adecuada.

Handle Gas Carefully

- Don't spill when you fill! If you do spill, wipe leaf blower dry before using.
- Use the correct fuel/oil mix. Check the operator's manual.
- Refuel before you start the engine. If refueling during work, turn off the engine and allow it to cool before fueling. Loosen the cap slowly to relieve pressure in the tank. Always retighten the fuel cap securely.
- Never smoke while handling fuel.
- Start the blower at least 10 feet from the fueling spot.
- Store fuel in a well-ventilated area in a properly marked safety container.
- Make sure the spark plug boot is secure to avoid sparks and possible ignition of fuel vapors.

Maneje la gasolina con cuidado

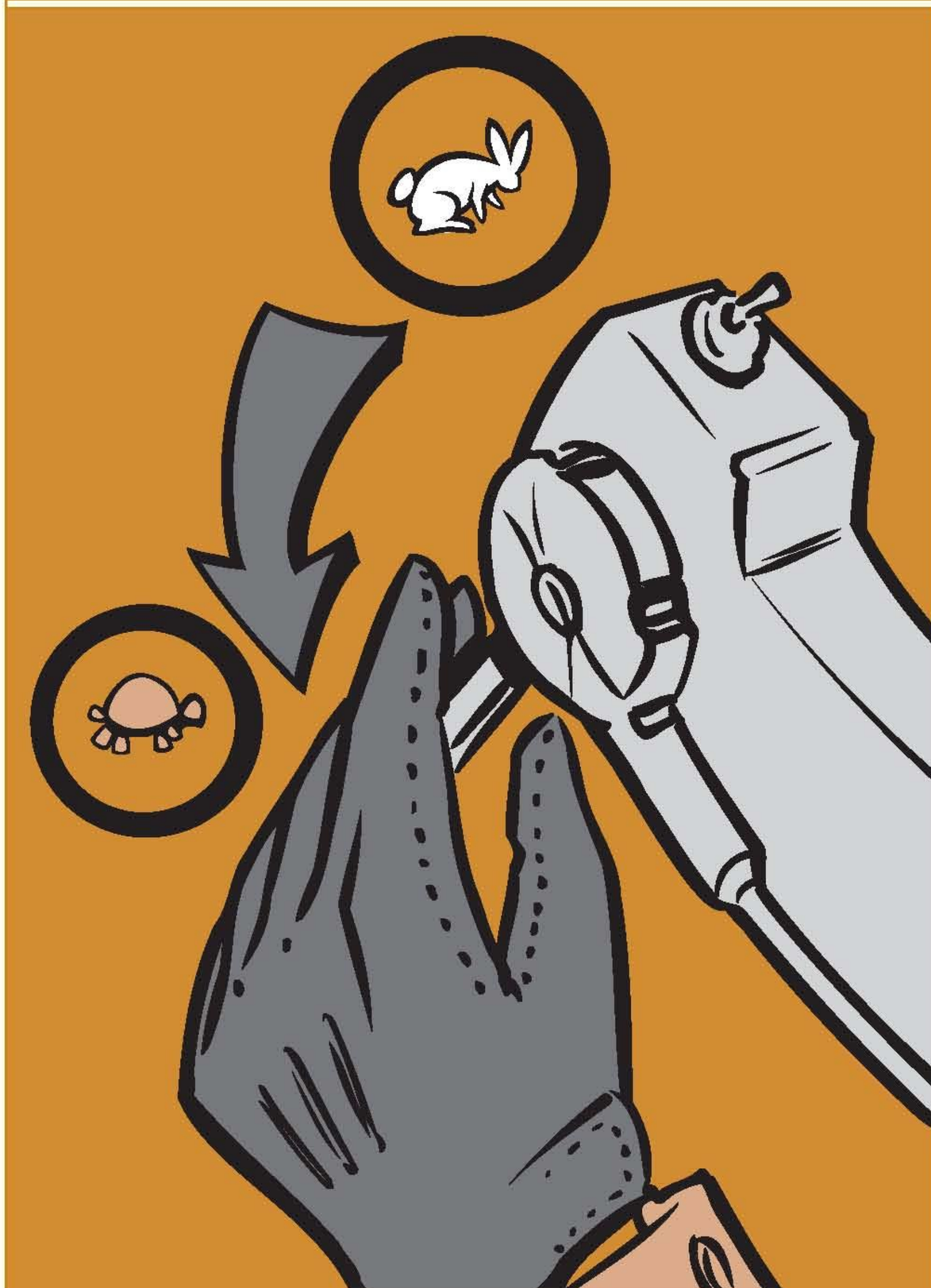
- ¡No la derrame cuando llene el tanque! Si la derrama, seque el soplador de hojas con un trapo antes de usarlo.
- Use la mezcla correcta de combustible/aceite. Consulte el manual del operador.
- Llene el tanque antes de encender el motor. Si tiene que llenarlo durante el trabajo, apague el motor y espere hasta que se enfríe antes de llenar de combustible. Afloje la tapa lentamente para descargar la presión en el tanque. Apriete siempre firmemente la tapa de combustible.
- Nunca fume mientras manipula el combustible.
- Encienda el soplador a por lo menos 3 m (10 pies) del lugar de abastecimiento de combustible.
- Guarde el combustible en un lugar bien ventilado en un recipiente de seguridad correctamente marcado.
- Asegúrese que el casquillo de la bujía esté bien firme para evitar las chispas y una posible inflamación de los vapores de combustible.

Operating courtesy

- Follow local rules and ordinances about when to use leaf blowers. Do not use very early in the morning or very late in the day.
- Check wind direction and intensity. Never point the nozzle or blow debris toward people, pets, cars or houses.
- Do not blow debris toward open windows or doors.
- Always be considerate of people passing by and of property.
- Do not leave the blower running when unattended.
- Do not use a blower to spread or mist fertilizers, chemicals or other toxic substances, unless it is designed for these purposes and in an appropriate area.

Cortesía durante el trabajo

- Respete las reglas y ordenanzas locales con respecto al uso de los sopladores de hojas. No lo use muy temprano en la mañana o muy avanzada la tarde.
- Compruebe la intensidad y dirección del viento. Nunca apunte la boquilla ni sople la basura hacia las personas, mascotas, automóviles o casas.
- No sople la basura hacia las ventanas o puertas abiertas.
- Siempre respete a los transeúntes y la propiedad ajena.
- No deje el soplador funcionando desatendido.
- No use un soplador para esparcir o atomizar fertilizantes, productos químicos u otras sustancias tóxicas, a menos que esté diseñado para ese fin y en una zona apropiada.



Reducing sound

- Use the lowest possible throttle speed to do the job.
- Use nozzle attachments that help reduce sound. See manufacturer's operator's manual.
- Avoid using more than one blower at a time, especially in neighborhoods or around buildings where sound can be intensified.
- Check the condition of the leaf blower muffler, air intakes and air filter to make sure they're in good operating condition.

Reducción del ruido

- Use la aceleración más baja posible para hacer el trabajo.
- Use accesorios de boquillas que ayuden a reducir el ruido. Lea el manual del operador suministrado por el fabricante.
- Evite usar más de un soplador a la vez, especialmente en vecindades o alrededor de edificios donde el ruido puede intensificarse.
- Revise la condición del silenciador, las tomas de aire y el filtro de aire del soplador de hojas para asegurarse de que están en buenas condiciones de funcionamiento.

Reducing dust

- Start with nozzle close to the ground at first – then raise it to a height where it does not generate dust.
- Use the full lower nozzle extensions to control sound and minimize dust.
- Pay attention to what you are moving.
- Practice moving grass clippings or a paper cup without moving dust.
- Wet dusty areas down first before using a blower.
- Never use a leaf blower to move excessively dusty materials.
- A leaf blower should NOT be used to clean up:
  — Large amounts of gravel or gravel dust
  — Construction dirt
  — Plaster dust
  — Cement and concrete dust
  — Dry garden topsoil
  Use a vacuum or power broom with water.

Reducción del polvo

- Primero, comience con la boquilla cerca del suelo y después elévela hasta una altura donde no genere polvo.
- Use las extensiones de boquilla inferiores completas para controlar el ruido y reducir el polvo.
- Preste atención a lo que está desplazando.
- Practique desplazar la hierba cortada o un vaso de papel sin levantar polvo.
- Moje primero las áreas polvorientas antes de usar un soplador.
- Nunca use un soplador de hojas para desplazar material excesivamente polvoriento.
- El soplador de hojas NO se debe usar para limpiar:
  — Grandes cantidades de gravilla o polvo de gravilla
  — Tierra de trabajos de construcción
  — Polvo de yeso
  — Polvo de cemento y hormigón
  — Capa superficial seca de jardines
  Use una aspiradora o escoba mecánica con agua

Being more efficient

You can improve your efficiency when using a leaf blower by:

- Reading your operator's manual completely.
- Learning how to control the air velocity at the end of the nozzle to lift leaves without lifting dust.
- Practicing leaf blower nozzle movement and throttle control combinations.
- Practicing up and down and left and right motions starting close to the ground and the debris, but not close enough to lift excessive amounts of dust.

Quiet blowers

Where blower sound is an issue, purchase sound-reduced blowers from your local lawn care equipment supplier or retailer. Blowers are now available that are as much as 75% quieter than older blowers.

Mayor eficiencia

Es possible mejorar su eficiencia cuando usa un spolador de hojas si:

- Lee el manual del operador completo.
- Aprende cómo controlar la velocidad del aire en el extremo de la boquilla para levantar las hojas sin levantar polvo.
- Practica el movimiento de la boquilla del soplador de hojas y las combinaciones de control del acelerador.
- Practica los movimientos de vaivén vertical y horizontal (de izquierda a derecha) comenzando cerca del suelo y la basura, pero no lo bastante cerca como para levantar una cantidad excesiva de polvo.

Sopladores silenciosos

En los lugares donde el ruido del soplador constituye un problema, compre sopladores de ruido reducido en una tienda al detalle o un proveedor de equipos para mantenimiento de prados y jardines local. Ahora hay disponibles sopladores que son hasta un 75% más silenciosos que sopladores de hojas más antiguos.